Raws: http://comic-polaris.jp/kaichokun/

YOU CAN SUPPORT THE AUTHOR BY VISITING THIS LINK

Translation: Symuri Edits: Unrequited

IF YOU ENJOY THIS SERIES, YOU CAN SUPPORT THE AUTHOR EVEN MORE BY BUYING THE PUBLISHED VOLUMES OR EBOOK

KAICHOU-KUN NO SHIMOBE ch20

By: Hozuro Miyako

Today too, Kaichou is in good condition

Summer vacation has ended and it is now fall
KUJOU-KUN, IF YOU'D LIKE, PLEASE EAT THIS
THANK YOU
KUJOU, HELP US STUDY FOR THE TEST, WILL YOU-
OKAY
KUJOU-KUN
Kujou-kun

＊第20話＊
（前）

I wonder what would happen if they knew this person is just an idiot yakuza's son
As usual, School Prez is behaving like a wolf in sheep's clothing and acting like a honor student

ほずの都

「会長クンのしもべ」

SCHOOL PREZ'S TROUBLESOMENESS HAS BECOME SO INTENSE...
AAH~ I WANTED TO HEARD HIS DECLARATION ABOUT MAKING YOU HIS WIFE TOO~
I should have went to the party~
Sensei, you're acting as usual too, huh. .
2
ALSO... I'VE RECENTLY BEEN HAVING THIS FEELING THAT SOMEONE'S WATCHING ME
Come to think of it
That would be kujou-kun, right...
Looking...
"WHY THE HELL ARE YOU HERE WITH THIS ROTTEN TEACHER. HUH"
I'M DOING YOUR CHORES
Who are you calling a rotten teacher?
Now~ now~

You guys are going to Hokkaido for a field trip, right!
Ah, come to think of it
Hirayama-chan, you should go on an anime pilgrimage in Hokkaido with me!
I'M A THIRD YEAR, SO I CAN'T GO~
HEY, DON'T DECIDE ON YOUR OWN
It's starting again~
YOU DON'T HAVE THE RIGHT TO SAY THAT TO ME~!
Like hell she'd be in your group, you're in a different class, right
It's fine, there's no such thing as dividing into groups in my class
Let's get along!

Who says you could come home?
Strong Barricade

I'M JUST HERE TO PACK A FEW THINGS, YOU DAMN OLD MAN
OH, I SEE YOU ARE GOING TO HOKKAIDO FOR A FIELD TRIP, AREN'T YOU.
I WILL GIVE YOU MONEY, SO BUY ME SOME LOCAL SAKE THERE
DON'T ASK AN UNDERAGE PERSON TO BUY SAKE

Fine~ Masashi and Sanburou are in Hokkaido too, I'm going to ask them~
Giving food to the poor in Hokkaido - on to the second area~
DON'T MAKE TROUBLE FOR HIRAYAMA-SAN OVER THERE TOO, OKAY
.....
IT'S FINE
HUH?
JUST HOW DEDICATED ARE THEY, THOSE GUYS...
Refer to Summer Festival

SHE SAID THAT
I'M FINE THE WAY I AM
...
...
THAT'S NICE AND ALL
...BUT REMEMBER
MAKING HER A BRIDE OF THIS HOUSEHOLD
ALSO MEANS EXPOSING HER TO DANGER
...DANGER?

WHICH IS WHY
GO AND BECOME STRON-GER
.. I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU MEAN
I HAVE TO WAKE UP EARLY TOMORROW,
I'M GOING BACK TO THE APART-MENT
.....
HOW EXCITED HE IS...

And on the day of the field trip
We have finally arrived at Gigando Hokkaido!
yaay~
3 nights 4 days rough destination schedule
Day 1 Otaru
Day 2 Sapporo
Day 3 Asahiyama Zoo
Day 4 Furano
I can't help but feel anxious about this trip~
Haya-kun is there too...
I'm in the same group as School Prez
Guidebook
What a sloppy speech...
AS LONG AS YOU DON'T GIVE ME TROUBLE, YOU MAY DO WHATEVER YOU WISH, PLEASE HAVE FUN EVERYONE
OKAY, LADIES AND GENTLEMEN~!
SENSEI THINKS YOU GUYS WON'T LISTEN TO WHAT SENSEI SAYS, SO~
YES

HIRAYAMA-CHAN! WHERE SHOULD WE GO FIRST?
I'm glad Hayamin is the homeroom teacher~
@Our first destination is
GASP
FIRST IS OTARU! I'VE VISITED IT BEFORE...
OUR GROUP WILL BE LEARNING ABOUT OTARU, I THINK WE CAN MAKE A GOOD PRESENTATION ABOUT IT
Loves traveling
But he didn't have friends
So, he had no choice but to go with the people of the house
Otaru
Hokkaido
Well, there are other students in the group too, let's hope it'll be peaceful...
Hirayama-san, hurry up~
KUJOU-KUN IS SO ENTHUSIASTIC ABOUT STUDYING~

This canal city's popular product...
is its delicious sushi
his favorite
Heh
...THIS CITY ISN'T BAD
CHISE-CHANNNN...
WE WERE... BORN TO FALL IN LOVE
sob sniff sob sob bawl
BOOK. SAISHUU HEIKI KANOJO (SAIKAKO) LIT: SHE, THE ULTIMATE WEAPON
IT'S A REAL SERIES GOOGLE IT
Hirayama-san, why are you crying?
Eh!? N-n-no reason
His perception ability has increased
...IT MUST BE BECAUSE IT'S A PLACE FROM SOME MANGA...

Still, it's a good chance
I'm going to use this field trip as a rehearsal for my future honeymoon
HEH HEH HEH HEH HEH HEH
It's not like I want to see lots of things with her, okay
It's also not like I am enjoying this, okay
Music box temple
Speaking of Otaru, it's all about music boxes, glass crafts and cheese cakes!
Everything here is what girls love, right~
Yeah as I thought giving anime goods is the most effective
But those don't have to be bought here
Hirayama-chan!
...but, that girl certainly doesn't have any interest in this...
Huh...
I guess girls like this kind of thing?
10

I'M GIVING YOU THIS!
HEH, TOO BAD FOR YOU, STUPID DOG!
THIS GIRL IS NOT THE KIND OF GIRL WHO WOULD BE HAPPY RECEIVING THINGS LIKE THAT!

THANK YOU VERY MUCH
I LIKE THIS SONG
It's nice
!!!

I wonder if I can keep it my apartment
Hmmm!! Amazing it's big~!!
Please stop using your 60 000 yen uselessly
HUH
I DON'T NEED THAT MUCH
!!!
HEY! I'M GIVING YOU THIS AND THIS!!

……
HERE
I want to try!
AH, IT'S DELICIOUS
Cheese cake samples feel free to try it
キョロ キョロ
ah hm hm
!
you see
? SCHOOL PREZ WANTS TO TRY IT TOO?
12
...I'M GONNA EAT
Oh? He's being unexpectedly honest

Kujou-kuun, Hirayama-saan, let's go to the next location!
どっきいい
Jump
?
Dangerouuus
They didn't see it, right!?
Yes, we should
.....
3
IT'S CONVENIENT THAT THIS PLACE IS FAR FROM HIS HOME, BUT... AS I THOUGHT, SINCE THEY MOVE AS A GROUP, THEY DON'T HAVE MUCH OPENINGS
WHAT, WE JUST NEED TO WAIT FOR A CHANCE
Don't use me as your hand warmer
Fall in Hokkaido is so cold, isn't it
A trip with School Prez, I still have some worries, but...
it seems it will end unexpectedly normal...
次回更新へつづく
平山さん！ 会長！ なんかすげーコワイ人達、見てますけどー!?

■引き続き、修学旅行で北海道に来てま～す★
2nd day: Hitsujigaoka
YOO, SEITO SCHOOL PREZ-DONO! MEETING YOU AT THIS PLACE, WHAT AN AMAZING COINCIDENCE!
Public Morals Committee Vice President, Kamura
Boys, be ambitious
Oh my, Kujou-kun ❤
Public Morals Committee President, Shirai
AS I EXPECTED FROM SHIROI-KUN, YOU ARE POPULAR AMONG THE SHEEP TOO~
This old man, who the heck is he?
ドドドド
あだだだだ
BUT, I REALIZED THE GREATNESS OF DR. CLARK* FASTER THAN YO-
*TN THEY ARE ON HITSUJIGAOKA OBSERVATION HILL. THERE IS A STATUE OF DR. WILLIAM SMITH CLARK (1826-1886) ON THIS OBSERVATORY. HIS WORDS BOYS, BE AMBITIOUS! IS VERY FAMOUS IN JAPAN AND HIS STATUE IS THE SYMBOL OF HOKKAIDO PEOPLE WITH PIONEER SPIRIT.
3rd day, Asahiyama Zoo
Hey
It's Kujou School Prez
BEAR
AAAAA
mu gugu gugu
Eh!! we're lost... they're gonna eat us!
Meanwhile, Sensei
So delicious~ It's the good product of society
「金髪クンのしもべ」
14

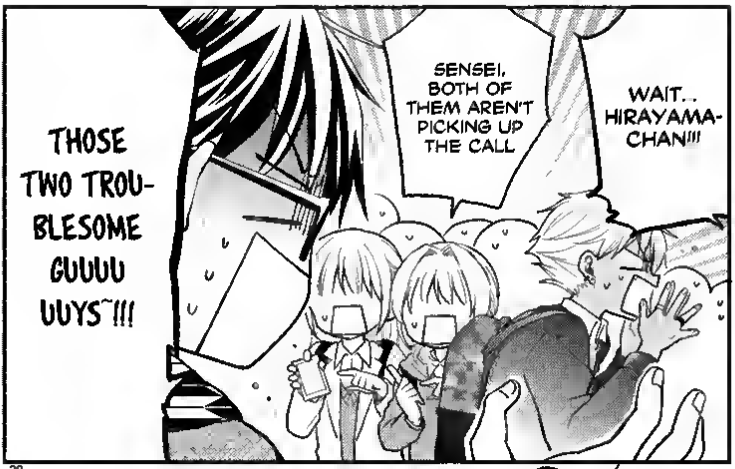
*TN. FURANO LAVENDER SEASON IS IN SUMMER
EEH~
BUT, IT'S MOST LIKELY NOT LAVENDER SEASON, YOU KNOW
PHEW~ TOMORROW IS THE LAST DAY, EH~ THE PLAN IS FOR EVERYONE TO GO TO FURANO AND THEN GO HOME, RIGHT
ぽふ。ん
?
-fu fu
HUH.
...HIRAYAMA-SAN UNEXPECTEDLY, YOU SEEM TO BE HAVING FUN, I'M GLAD
HIRAYAMA-SAN, I THOUGHT YOU DIDN'T LIKE PLAYING WITH EVERYONE BEFORE
RECENTLY, YOUR ATMOSPHERE HAS CHANGED

I've become used to this kind of life too
Yakuza Punch
Otaku Barrier
Ow
I guess being acquainted with School Prez has disturbed my usual pace after all... I changed somewhat...
Is that so...?
I'M ALSO LOOKING FORWARD TO TOMORROW!
WE HAVE TO WAKE UP EARLY, LET'S SLEEP NOW
わおいっ
The last day of the field trip!
Let's go with high Spiri...
ガク!
とほーん

Takikawa Takikawa, now boarding
EVERYONE, THE TRAIN HAS ARRIVED~
You... even though Haya-kun and I were playing UMO* until morning, you're still so lively
AS EXPECTED, SINCE I'M AN INDOORS PERSON, I'M TIRED...
WHAT'S HAPPEN...
The tension has dropped...
sleepy
rattle rattle
YOU KNOW~ IN FRANCE, I'VE EATEN A LAVENDER SOFT CREAM~
and then~
HAYA-KUN, YOU EAT TOO MUCH
17
I THOUGHT SOMETHING LIKE A TRIP, WOULD JUST BE TROUBLESOME, BUT...
ONCE IN A WHILE, IT'S NOT BAD... ONCE IN ABOUT FIVE YEARS THAT IS...
SO FEW...
AS FOR GOING TO KOKKAIDO FOR THE HONEYMOON...
SHOULD WE GO AROUND WITH THE SAME COURSE PLAN...
rattle rattle
I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU MEAN... PLEASE GO BY YOURSELF

rattle
rattle
rattle
rattle
Furano-
Furano-
When you are getting off from the train
We're here
Lavender Ice cream
THEY HAVE CHEESE TOO, I HEARD
EVEN THOUGH THERE ARE NO LAVENDER, THERE ARE OTHER FLOWERS IT SEEMS
LET'S GO, LET'S GO

...OH? WHERE'S HIRAYAMA-CHAN?
OKAYY, THEN EVERYONE, WE ARE GOING TO THE AIRPORT SOON~
Ahh~ It was fun, right~~
Whoa~ the flowers are so awe-some~~
Hey hey let's go and look from there~
toilet?
EH? COME TO THINK OF IT, I DON'T SEE HER
KUJOU-KUN ISN'T HERE TOO
EH?
...AH...
I... WHEN GETTING OFF THE TRAIN, I SAW STUDENTS WITH THE SAME UNIFORM AS US AND THEY WERE FAST ASLEEP... MAYBE?
Oh? Just my imagina-tion?
EH!!?
You should have called out to them!!



OKAY
AAH, GEEZ... I'M SORRY, TEACHERS, CAN YOU GUYS GO AHEAD FIRST?
I'LL REMAIN HERE UNTIL I MEET THEM THEN WE'L HEAD TO THE AIRPORT
Even Kujou-kun (the honor student) it's rare~
HIRAYAMA-CHAN, I'M SORRY I WAS TOO ENTRANCED BY THE ICE CREAM...

I HOPE YOU PRAISE THAT, AND OVERLOOK THIS... MAYBE, KUJOU TOO...
NACCHAN-SENSEI, HIRAYAMA-CHAN IS THE TYPE OF STUDENT WHO PUTS HER PHONE ON SILENT WHEN ON THE TRAIN*...
I DON'T GIVE A DAMN ABOUT THAT

*TN: IT'S THE ETIQUETTE IN JAPAN

ARGH~!? SERIOUSLY, MAKING TROUBLE LIKE THIS..!
どっか
WELL, WE STILL HAVE TIME, IF THEY COME BACK SOON...
yep yep
PICK UP~ PICK UP PICK UP~
PICK UP~ PICK UP~
ブー
GASP
ブブブブ
CRAP, I OVER-SLE...

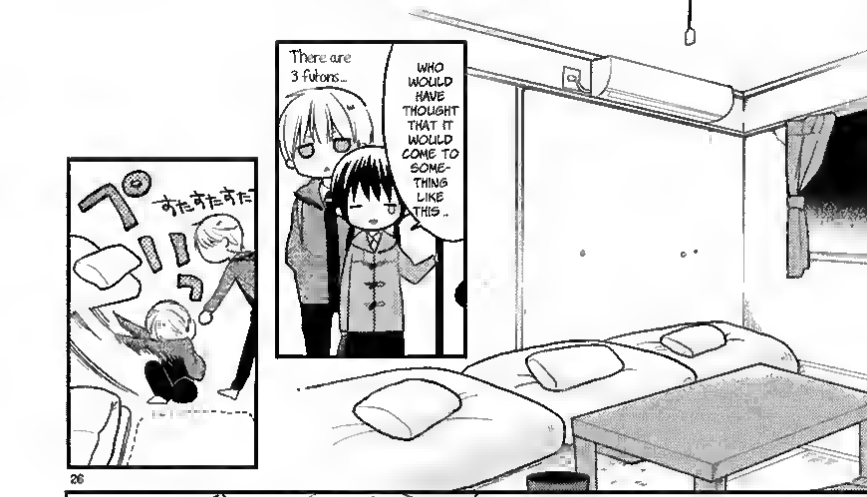
DUSK!!?
rattle rattle
!?
WHERE ARE WE!?
EH, THERE ARE SO MANY MISSED CALLS

THIS MEANS, WE... REALLY REALLY MISSED THE FLIGHT...
ring ring ring ring
!!
beep
timu timu
Incoming call Hayami-sensei
I SEE YOU FIIIIIIINALLY PICKED IT UP, YOU TROUBLE-MAKING BRATS...

HOW MANY TIMES DO YOU THINK I'VE CALLED YOU, HUH!?
WHERE ARE YOU NOW!?
Beeeeeep
I'm tired... you two just go wherever you wish, I don't care
EXHAUSTED SENSE!
We don't know
HU UH?!
Anyway for now, get off at the next station!!
shake shake shake shake shake shake
Yesss
23
WE GOT OFF!
WE'LL BE GOING BACK NOW!
Unfortunately, even if you return from there now, you won't make it for the last flight, you see.
Wha-
DO YOU MEAN WE CAN'T GET BACK!?
SINCE I'M RESPONSIBLE FOR YOU, I CAN'T EITHER!!

It'll take a long time, though
FOR NOW, CAN YOU GUYS RETURN TO FURANO?
SENSEI WILL GO AHEAD AND BOOK A HOTEL FIRST...
Sensei, we're so sorry
We'll get on the earliest flight tomorrow
we are going to stay here somewhere for today, okay!
Eh
...IT'S FINE
AT LEAST YOU GUYS HAVEN'T GOTTEN INVOLVED IN AN ACCIDENT OR SOMETHING
I'm just glad that we can get in touch
We don't have money to return there
The train fare is too painful...
OHHHH~KAY I'M GOING THERE, JUST WAIT AND PREPARE YOURSELVES

Are you listening? Be quiet in the inn and warm yourselves up, okay!
YES
YES
YES...
NOD
NOD
NOD...
I'm going to contact them, so you guys go and check in
I checked earlier and there seems to be an inn near that station
25
gasp
School Prez, let's go~
But this means I can stay overnight with this girl!
My reputation with the teachers and the students is...
What a blunder for me...
MIKAWA HIGH SCHOOL, KUJOU-KUN AND KIRAYAMA-SAN, RIGHT
WE'VE BEEN INFORMED ABOUT THE SITUATION BY THE SCHOOL STAFF
We're sorry but there's only one vacant room left. If you fine with 3 peoples in the same room...
It's fine! Thanks!


WHO WOULD HAVE THOUGHT THAT IT WOULD COME TO SOMETHING LIKE THIS.
There are 3 futons...
すたすたすた
ペリ

A DOUBLE ROOM
You bastard! Just wait there okay!
hey my futon
Ah, there is a TV, an old one though
restless restless
!? SOMEHOW, SCHOOL PREZ SEEMS TO BE EXCITED
smile
smile
Don't talk rubbish, coming to such a remote place with you, I'm about to die of boredom

NOW NOW, YOU AREN'T REFLECTING ON YOURSELF AT ALL, ARE YOU
This inn doesn't provide meals, you know
Self-absorbed being, no matter where he is.
YOU'RE RIGHT
THEN, FOOD
WEL, NOW THAT IT'S COME TO THIS, IT CAN'T BE HELPED, RIGHT
I'M VERY SORRY TO SENSEI, BUT... LET'S PREPARE FOR TOMORROW

STORE FOOD
うめ
27

Those three brats must be watching it now too
Every week School Prez watches together with them too, after all
So this program air's here too

Don't bother with such a small detail
Ah, that's my mackerel!!
WHAT THE HECK ARE YOU SAYING?
Please go first
DEAR ME, MIXED BATH, HUH... CAN'T BE HELPED
SCHOOL PREZ, ABOUT THE BATH..
Such an unbelievable develop-ment...
Well, it's fine as it is...
Weee!!!~

We have so many chances from now on
I wonder if we should come here again
After all, we will always be together in the future
Even though we're basically doing what we usually do
I'll be there too
Just us two staying overnight...
It feels different than usual...
Fuu
splash
It's hot!!
For pets, I want to keep a shepherd dog and marimo
I want us to have 3 children...
Fufufufufufu...
29
...HM, I'M A LITTLE THIRSTY
OKAY THEN, SCHOOL PREZ IS IN THE BATH, THE SLEEPING ARRANGEMENTS ARE..

ガコン
SIGH
It's really cold at night...
Seems like it'll be a while yet until Hayami-sensei gets here, but...
Aah, I have to contact Nanba-chan too...
ビシャ!
I wonder if School Prez is going to get out of the bath any time soon
I SHOULD GET BACK...

HEY, I'M DONE...
SO- OH?
SHE ISN'T HERE...
I went to buy a drink
HONESTLY, AND HERE I WAS THINKING WE COULD DISCUSS THE MARIMO'S NAME UNTIL WE FALL SLEEP...
AH
HEY, PERV...

ナハハ
!?

H-HEY!
WHAT THE HELL'S WITH YOU GUYS! WHAT ARE YOU DOING...
HURRY UP!
OPEN THE CAR DOOR!
WAI... WHAT IS THIS!?
33
HUH?!
HEY, WAIT...!
I WAS FORCED INTO A CAR! BY WHO!? WHY!?
WHAT'S GOING TO HAPPEN TO ME

WHAT IS GOING ON!?
Eh~!? Hirayama-san has been kidnapped in Hokkaido!?
To be continued